

ADDENDA DE PRÒRROGA DEL  
CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE  
EL DEPARTAMENT DE TERRITORI I  
SOSTENIBILITAT DE LA GENERALITAT  
DE CATALUNYA I LA UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI PER A LA COEDICIÓ  
DE LA REVISTA CATALANA DE DRET  
AMBIENTAL

*Kv*

## ADDENDA DE PRÒRROGA DEL CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL DEPARTAMENT DE TERRITORI I SOSTENIBILITAT DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI PER A LA COEDICIÓ DE LA REVISTA CATALANA DE DRET AMBIENTAL

Barcelona, 12 de febrer de 2013

### REUNITS

D'una part, el senyor Josep Enric Llebot i Rabagliati, secretari de Medi Ambient i Sostenibilitat del Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya.

De l'altra, el senyor Francesc Xavier Grau i Vidal, Rector Magnífic de la Universitat Rovira i Virgili.

### ACTUEN

El primer, en nom del Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya (d'ara endavant, DTES), segons el Decret 177/2011, de 18 de gener, del Govern de Catalunya, i en virtut de la resolució d'autorització de signatura conferida pel conseller de Territori i Sostenibilitat en data de 6 de febrer de 2013, d'acord amb el que determina l'article 11 de la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya.

El segon, en nom i representació de la Universitat Rovira i Virgili (d'ara endavant, URV), en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC 3963, de 8 de setembre de 2003) i modificat per l'acord GOV/23/2012, de 27 de març de 2012 (DOGC 6100, de 2 d'abril de 2012).

Ambdues parts es reconeixen recíprocament la competència i la capacitat legal per formalitzar el present conveni de col·laboració i, en conseqüència,

### MANIFESTEN

- I. Que el 25 de febrer de 2010 es va formalitzar el *Conveni de col·laboració entre el Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya i la Universitat Rovira i Virgili per a la coedició de la Revista catalana de Dret Ambiental*, una revista electrònica que dona cabuda als treballs de recerca, estudis o cròniques jurisprudencials amb un plantejament interdisciplinar que abasta les diferents branques del dret relacionades amb la protecció ambiental.



II. Que en el pacte onzè de l'esmentat conveni es preveia que:

*“Aquest conveni entrarà en vigor en el moment de la seva signatura i finirà el dia 31 desembre de 2010. Serà prorrogable per períodes anuals, llevat que alguna de les parts manifesti de forma expressa, amb una antelació mínima d'un mes abans del seu venciment, que no té voluntat de prorrogar-lo.”*

III. Que, en data 29 de setembre de 2011, el Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya i la Universitat Rovira i Virgili van formalitzar una addenda de pròrroga del Conveni de 25 de febrer de 2010 per a la coedició de la Revista catalana de Dret Ambiental, en la qual el Departament de Territori i Sostenibilitat es va subrogar en els pactes del conveni i es van acordar les aportacions de les parts per a l'any 2011.

IV. Que, en data 24 d'abril de 2012, el Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya i la Universitat Rovira i Virgili van formalitzar una nova addenda de pròrroga del conveni esmentat per a l'any 2012.

V. Que ambdues parts han donat la seva conformitat per escrit per prorrogar el conveni per a l'any 2013 i per això,

## ACORDEN

1. Prorrogar el *Conveni de col·laboració signat el 25 de febrer de 2010 entre el Departament de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat de Catalunya i la Universitat Rovira i Virgili per a la coedició de la Revista catalana de Dret Ambiental*, en el qual es va subrogar el Departament de Territori i Sostenibilitat mitjançant l'addenda de pròrroga de 29 de setembre de 2011 i l'addenda de pròrroga de 24 d'abril de 2012.
2. L'estimació de costos per als dos números de la Revista corresponents a l'any 2013 i el repartiment de despeses entre les parts són els següents:

Costos totals de la Revista per a l'any 2013:

COSTOS REVISTA CATALANA DE DRET AMBIENTAL núm.1-2 /2013				
	Cost Unitat	Quantitat per núm.	Total	Observacions
Retribució cròniques	*Variable		9.300	
Traducció crònica/abstracts	3.000	2	6.000	
Retribució referees externs	180	20	3.600	
Manteniment web			8.500	Tècnic 1/4 jornada
Retribució secretari	300	2	600	
Retribució recensions	50	12	600	
<b>TOTAL</b>			<b>28.600</b>	

*Ko*

(\* Com annex a l'addenda de pròrroga, s'inclou, una relació de les cròniques, la retribució corresponent a cadascuna i quina de les dues institucions coeditoras se'n fa càrrec)

Despeses a càrrec de la URV:

<b>COSTOS URV REVISTA CATALANA DE DRET AMBIENTAL núm. 1-2/2013</b>				
	Cost Unitat	Quantitat per 2 núm.	Total	Observacions
Retribució cròniques	*Variable		2.300	
Traducció crònica/abstracts	3.000	2	6.000	
Retribució referees externs	60	20	1.200	
Manteniment web			8.500	Tècnic 1/4 jornada
Retribució secretari	300	2	600	
<b>TOTAL</b>			<b>18.600</b>	

Aquesta despesa anirà a càrrec de la partida pressupostària 4100123-2024 de la URV.

Despeses a càrrec del DTES:

<b>COSTOS DTES REVISTA CATALANA DE DRET AMBIENTAL núm. 1-2/2013</b>				
	Cost Unitat	Quantitat per 2 núm.	Total	Observacions
Retribució cròniques	*Variable		7.000	
Retribució referees externs	120	20	2.400	estudis
Retribució recensions	50	12	600	
<b>TOTAL</b>			<b>10.000</b>	

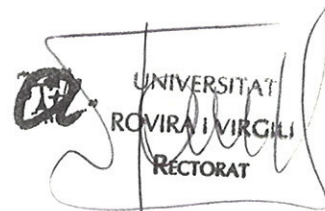
Aquesta despesa anirà a càrrec de la partida pressupostària PO12D/240000100/5530/0000 del DTES.

3. La pròrroga del conveni queda condicionada a l'existència de crèdit suficient i adequat per finançar les obligacions que se'n deriven dins l'exercici 2013.
4. La vigència d'aquesta addenda de pròrroga serà fins al 31 de desembre de 2013.

En prova de conformitat, les parts interessades signen aquesta Addenda per duplicat, en el lloc i en la data esmentats en l'encapçalament.



Josep Enric Llebot i Rabagliati  
Secretari de Medi Ambient i Sostenibilitat del  
Departament de Territori i Sostenibilitat de la  
Generalitat de Catalunya



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT

Francesc Xavier Grau i Vidal  
Rector Magnífic de la Universitat  
Rovira i Virgili

## ANNEX

Crònica legislativa	A càrrec de	Retribució
Catalunya	DTES	350
Espanya	"	350
Dret penal	"	150
Internacional	"	350
Unió Europea	"	350
Documentació	URV	150
Andalusia /Ceuta /Melilla	DTES	300
Aragó		125
Astúries	"	125
Balears	"	125
Canàries	"	200
Cantàbria	"	125
Castella-La Manxa	"	200
Castella-Lleó	URV	200
Comunitat Valenciana	DTES	300
Extremadura	"	125
Galícia	"	200
La Rioja	"	125
Madrid	URV	300
Múrcia	"	125
Navarra	"	125
País Basc	"	250
<b>Total</b>		<b>4650</b>

*Kv*